



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
8 de diciembre de 2014
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo noveno período de sesiones
Tema 33 del programa
Los conflictos prolongados en la zona del Grupo
GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad
y el desarrollo internacionales

Consejo de Seguridad
Sexagésimo noveno año

Cartas idénticas de fecha 8 de diciembre de 2014 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia, de fecha 6 de diciembre de 2014, en respuesta a las maniobras del ejército ruso sobre el terreno en la región ocupada de Tsjinvali, en Georgia (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del sexagésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 33 del programa.

(Firmado) Kaha **Imnadze**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 8 de diciembre de 2014 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia en respuesta a las maniobras del ejército ruso sobre el terreno en la región ocupada de Tsjinvali, en Georgia

El 5 de diciembre de 2014, el ejército ruso empezó a realizar maniobras simultáneas sobre el terreno en seis polígonos de tiro del distrito militar meridional de la Federación de Rusia y en la región georgiana de Tsjinvali, que se encuentra bajo ocupación rusa.

Los oficiales y soldados del 58° ejército de la Federación de Rusia están realizando maniobras a gran escala con distintos tipos de artillería y sistemas avanzados de localización por radio. Emplean, en particular, equipo militar ofensivo de avanzada, como obuses autopropulsados (MSTA-S), sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes (Tornado-G) y vehículos de radar (Zoopark-1) dotados de sistemas mundiales de navegación por satélite. Participan en estas maniobras más de 1.000 efectivos y 200 unidades de equipo militar.

Estos actos de la Federación de Rusia constituyen una nueva violación de la soberanía y la integridad territorial de Georgia. Contravienen de manera flagrante a la Constitución de Georgia, a las normas y los principios del derecho internacional y a los compromisos internacionales contraídos por la Federación de Rusia, incluidos los que asumió en el marco del Acuerdo de Cesación del Fuego de 12 de agosto de 2008, y plantean una amenaza a la paz y la estabilidad en la región.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia está sumamente preocupado por esta cuestión y exige que el Gobierno de la Federación de Rusia cumpla los compromisos que ha contraído, retire sus fuerzas armadas del territorio de Georgia y ponga fin a la ocupación de las regiones de Georgia.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia exhorta a la comunidad internacional a que responda como es debido a esta nueva medida destructiva que ha tomado la Federación de Rusia y prevenga otro acto más destinado a socavar la soberanía y la integridad territorial de Georgia.

Tbilisi, 6 de diciembre de 2014